

## Surya e gro-badal

Surya safari pa skay, gro-alegre, magnifike surya. Ta raki suy agni-ney gari, raki it muy kway. Ta mah-lwo suy garme ray a olo, a oli taraf.

Bat in skay ye yoshi un gro-badal. Ta sta pa gro-pluvi. Ta es dushte, ta grumbli:

— Pagale surya! Yu disdoni yur ray, yu mah-lwo li a oli taraf. Bat yu sal doni li oli til fin e yu ve hev ga nixa. Pagale!

Kada syao jivika on arda gro-trai kapti un oda dwa garme ray. Kada herbinka, kada spaidakin, kada flor e kada guta de akwa. Gro-badal guruhi:

— Li es chori-sha, li oli. Li ve chori oli yur ray. Yu ve hev ga nixa! Li bu ve iven shwo danke a yu!

Bat surya bu audi gro-ira-ney gro-badal. Ta roli suy agni-ney gari e disdoni suy garme ray.

surya - sun  
badal - cloud  
gro-badal – a very big cloud  
ta – he/she  
raki – ride  
agni – fire  
ney – modifier-making particle  
gari – chariot  
muy – very  
kway – quick, quickly  
lwo – fall; mah-lwo – drop  
garme – hot  
ray – ray; here: rays (mass noun usage)  
olo – everything  
taraf – side  
ye – there is  
yoshi – in addition, also  
sta pa pluvi – feels like rainig  
pluvi – to rain  
gro-pluvi – to downpour  
dushte – malicious, evil  
pagale – crazy, mad  
(dis)doni – give away (as gifts)  
li – they, them  
sal – going to  
til fin – up to the end  
ve – future tense marker  
nixa – nothing  
kada – every  
syao – small  
jiva – creature, being  
arda – earth  
oda, o – or  
dwa – two  
herba – grass  
herbinka – blade of grass  
spaidakin – small(est) insect  
guruhi – to thunder  
  
li - they  
chori – steal  
chori-sha – thief  
bu – not  
shwo – say  
  
audi – hear, listen  
ira – anger, ire  
ira-ney – angry, enraged

Ta mah-lwo miles ray, millones ray. Ta doni li  
a oli kel nidi li.

Sol al suryalwo ta en-yao konti suy ray.

Kwo yu dumi, ob li fa-shao? Ga non! Iven un  
bu es wek!

Gro-badal fa-astoni gro e fa-difusi inu mil  
guta. E surya plunji inu mar, ga alegrem.

mil – thousand  
miles – thousands  
oli – all, everyone  
sol - only  
al suryalwo – at the sunset  
yao – want  
dumi – think  
kwo – what  
ob – interrogative particle  
shao – little (in quantity)  
fa-shao – diminish  
wek – away  
fa-astoni - be astonished  
inu – into  
mar – sea  
alegre - merry, cheerful  
alegrem - merrily, gaily

### **Sub-kama-ney landa**

Sub may kama ye un landa. Me he findi it  
dar un dey e en-remembi ke it es hampi sam  
lao kom me.

Nau me es adulte. Me vidi sol un lao kinda-  
ney ferdao on gran ligna-plata. Bat koytaim me  
gwo vidi dar un gran jivi-she landa. Gro-gran  
landa! It fa-extendi ya fon avangamba a  
bakgamba de may kama. In sey landa ye kolina  
e planika, shulin e agra, kamina, riva, domes e

kama – bed  
ney – modifier-making particle  
ye – there is  
dar – there  
hampi - almost  
lao – old

kinda – child  
ferdao – railway  
ligna – wood  
plate – flat  
plata – something flat, plate  
koytaim – (at) some time  
gwo – used to  
jivi-she – living  
fon – from  
avangamba – front leg  
bakgamba – back leg  
kolina – hill  
planika – plain  
shulin – forest

jenta.

Bat lo zuy muhim es ferdao. Treba ya shwo ke kolina e planika, domes e jenta existi dar sol fo ferdao, bu kontra-nem. Ob se bu es interes-ney?

Yoshi pyu interes-ney es to ke in sey landa ye oli char seson pa same taim. Bli lao melidom syao vesna-ney flor flori, in agra sereal fa-mature, in garden ye mucho yabla e yel-ney shulin sobre tunel es ga kuti-ney bay snega.

Gwo sembli a me ke taim bu hev mahta sobre sey mirakla-ney landa, wo vesna, saif, oton e hima jivi pa hunta pa salam.

Depos may kinda-yash me remembi klarem ke shefa de stasion gwo mah semafor grin e poy go gun inu suy legumgarden. Un gina kun gran bavul e syao doga weiti pa bencha, poy zin tren, poy chu it, poy snova zin e snova chu.

Garson disporti bira; visines stan bli barana e

jen – man/woman  
jenta – people, folk  
zuy – most  
treba – it is necessary  
shwo – say  
bu – not  
ob – interrogative particle  
se – this (noun)  
muhim – important

yoshi pyu – still more  
sey – this (adj.)  
char – 4  
ye – are present  
pa same taim - at the same time  
bli – near  
melidom – mill  
syao – small  
flori – to blossom  
vesna – spring (season)  
sereal – cereals  
yel – fir  
shulin – forest  
ga – quite  
kuti - wrap up, muffle, cover  
es kuti-ney – is covered, wrapped  
snega – snow

gwo – used to  
mahta – power  
vesna – spring  
saif – summer  
oton – autumn  
hima – winter  
jivi – live  
pa hunta – together  
salam – peace  
depos - since  
yash – age  
mah – causative prefix  
poy – then, afterwards  
gun – work  
suy – his/her  
legumgarden - vegetable garden  
gina - woman  
bavul – suitcase  
zin - enter  
chu – go out, get off  
snova – again

disporti – bring to several people  
bli – near  
barana – fence

shwo om meteo. Melijen gun in melidom,  
lumas en-lumi e tushi, jenta en-jagi, en-stan e  
snova en-lagi somni.

shwo - speak  
om - about  
meteo - weather  
melijen - miller  
en-stan - stand up  
snova - again  
en-lagi - to lie (in bed)  
somni - sleep

Tren muvi pa ronda, lokomotiva wisli.

Treba yoshi shwo om tunel. Me jan-te ke lo  
zuy muhim in tunel es tumitaa, e lo zuy  
magnifike es luma in suy ambi fin.

treba - it is necessary  
yoshi - in addition, moreover, also  
jan - know  
zuy - most  
tumitaa - darkness  
ambi - both  
fin - end

Bat poy koysa he eventi, ga kom in fabula  
om mah-jadu-ney landa.

koysa - something  
jadu - sorcery  
mah-jadu - bewitch, enchant  
mah-jadu-ney - bewitched

Depos dan semafor es sempre grin, gina kun  
gran bavul e syao doge sempre sidi pa bencha,  
bu zin tren e bu chu it, garson sempre teni un  
glasa bira, e visines sempre stan bli barana sin  
muva.

depos dan - since then  
bu - not  
it - it

Ver, rada de melidom haishi turni, bat  
vanem; lumas en-lumi e tushi, bat nul jen en-  
lagi somni. Sol syao tren-ki go for pa ronda.

ver - indeed, in fact  
rada - wheel  
haishi - still

sol - only

Me he samaji ke jenta in may landa es aus  
plastik, kamina aus papir e agra aus lignapuda.

samaji - understand

puda - powder

Non, taim bu he tachi may landa. Bat taim  
he tachi me.

Me bu es triste. Me ve findi otre kama fo may magike landa. On toy kama un boy ve lagi. Ta ve mog flai sobre may landa kom on badal, ta ve vidi komo gina kun gran bavul e syao dogo zin tren e swingi handa fo adyoo, ta ve vidi, a wo it dukti, toy kamina, kel fini fo me yus pa ferdao-bariera.

badal – cloud  
a wo – whereto

Me haishi bu jan wo me ve miti toy boy. Bat ta ye koylok, me es serte. Por to, me bu es triste.

jan - know  
ye – is present  
koylok – somewhere

### **Mantela de rega**

Me sal go safari. Me mah-tayar may bavul. Treba kunpren sol zuy nesese kosa. Bat se bu es tro simple, tu samaji kwo es verem nesese e sin kwo me mog duyfu hao.

mantela – mantle  
rega – king/queen  
sal – going to  
safari - travel  
tayar – ready  
mah-tayar - make ready  
bavul – suitcase  
treba – it is necessary  
kunpren - take with oneself  
zuy – most  
se - this (noun)  
kwo – what  
bu – not  
samaji – understand  
duyfu – manage  
hao – good/well

Me ofni may lemar, ofni may bavul, en-mediti gro.

lemar – cupboard; wardrobe  
gro – very much

— Bu ye nixa fo kaulu, me es gro-nesese! – may pijama krai.	bu ye nixa – there is nothing kaulu – to consider
— E nu! Nu toshi! Gro-nesese! – poshtuhes snufi tra nos.	nu – we toshi – too, similarly, as well poshtuh – handkerchief snufi – sniffle
May tay pren may gorla sirkum: — Yu simplem bu mog departi sin me!	tay - tie gorla – throat pren sirkum - embrace, clasp mog – can
Oli may kamisa, sok, panta e pulova lansi swa inu bavul. Sol un lao shamba-roba resti in lemar.	lansi swa – rush, throw oneself lao - old shamba-roba - dressing gown
— A wo yu sal go?	a wo – where to sal – going to
— A safara.	safara – trip
— Dalem ku?	dale – far ku – interrogative particle
— Way yu kwesti?	
— Me yao jan a wo nu sal go.	yao – want jan – know nu – we
— Me bu nidi shamba-roba.	bu – not
— Way? Oni sempre nidi shamba-roba.	
— Yu imajini ya tro!	tro – too much
— In bavul sempre ye plasa fo me.	
— Me bu yao safari kun lao shamba-roba.	ye – there is
— Ob yu fogeti komo nu he pasi vakasion	me bu yao – I don't want lao – old

pa hunta? Me hev ramla de mar in may posh.

pa hunta – together

Kada ramlinka mah me remembi to.

ramla – sand  
ramlinka – grain of sand  
mah me remembi – reminds me  
to – that  
shwo – say  
pyu – more  
tardi – be late

— To bin longtaim bak. Bu shwo pyu, me  
tardi ya fo may tren!

Me klapi-klosi may bavul e lopi nich sulam.

klapi-klosi - slam, shut down  
lopi – run  
nich – down  
sulam – staircase  
nichen – down (where?)  
hampi - almost  
klef – key  
ela – she, her  
arosi – to water  
she me – at mine  
lai – come

Nichen me miti may gin-visin. Me hampi lansi  
may klef a ela, pregi om ke ela arosi flor she  
me til ke me lai bak.

— Hao safara! – ela krai. Bat me bu audi  
ela yo.

hao safara! – have a nive trip!  
yo – already

Klarem me toshi bu audi to ke eventi she me  
in dom.

toshi – too, likewise, as well  
dom – home

In ga ofni-ney lemar pendi gro-ofensi-ney  
shamba-roba. Rude shamba-roba do chaure  
plechas e gran kapushon.

ga – quite, completely  
ofni – open  
ofni-ney – opened  
rude – red  
chaure – wide  
plecha – shoulder

— Me es sinior Jupan de Frotee! – ta  
deklari. – Me es hir fo wahti ordina.

ta – he/she  
ordina – order

— Ha-ha-ha, sinior Jupan de Frotee! –  
slipas ridi gro. – Yu bu he inventi to selfa. Nu  
toshi he kan toy fabula pa TV.

slipa – slipper

toshi – too, likewise, as well  
kan – look; watch

— Segun to ke me vidi, yu toshi resti in dom, bu ver? – shamba-roba kwesti moki-shem.

kwesti - ask  
moki-shem – mockingly

— Ver. Nu bu chu depos longtaim yo. Bu ye toy yash.

ver – true, indeed.  
chu – go out  
bu ye toy yash – no longer of that age

Shamba-roba e slipas bu lubi mutu gro. Li kan munda farka-nem. Bat shamba-roba bu hev niun pyu fo kunshwo om me e om jiva.

mutu – each other  
li – they  
munda – world  
niun – nobody  
dabe – in order to  
kunshwo – converse  
om - about  
jiva – life  
lopi for – run on  
polva – dust

Taim lopi for, polva geti on kosas, flores fadi.

Pa fin un syao gela de visines lai. Ela lai fo arosi may flor. Ela nami Viktoria. Bat in dom oni nami ela otrem, pyu simplem: Vikinka.

syao – small  
gela – girl  
lai – come

— Ah! – ela ek-krai, bat poy samaji kway ke to bu es jen in toy ofni-ney lemar, sol shamba-roba. Ela lai pyu blisem. Ela pri toy shamba-roba. It es ya tanto jamilem rude, it hev ya tanto gran kapushon.

samaji – understand  
kway – quickly  
se bu es – this is not  
jen – man/woman  
lemar – wardrobe  
blisem – near, close (adv.)  
pri – like  
sey – this (adj.)  
it – it  
jamilé – beautiful  
jamilém – beautifully  
rude – red

— Oo, se es mantela de rega! – ela sospiri pa admira e pren shamba-roba fon pendika. Tu

sospiri – sigh

fon – from  
pendika - coat-hanger

onpon it bu es tro simple. Manshas es tro  
longe, bat oni mog pligi li uupar. E longe lapas  
trani on poda ya kom vere tranika.

onpon – put on  
mansha – sleeve  
tro – too  
pligi li uupar - turn them up  
lapa – flap, lap  
poda – floor  
tranika – train (of dress)

Regina go-go pa shamba gro-mahanem.

regina – queen  
mahan – majestic

“Magnifike! – shamba-roba shwo a swa. –  
Me he zwo regina aus Vikinka e palas aus  
shamba. E me selfa bu es yo shamba-roba, me  
es ya mantela de rega. Es ya gro-hao ke kinda  
ye in munda!”

shwo – say  
swa – oneself  
zwo – do  
yo – already

Viktoria arosi flor. Mantela de rega es tro  
longe. Ela tangli e lasi guti akwa a poda. Bat es  
syaodela. Ela wud yao sol ke in palas ye mira.  
Dan ela wud mog vidi swa fon kapa til peda.  
Bat mira yok.

lasi – let  
guti – drop  
wud yao – would like  
syao – small, dela – affair  
syaodela – trifle  
mira – mirror  
dan – then  
yok – is not present

Turan ye ringa.

turan – suddenly  
ye – there is

— Ringi gro, fabula wek! – Viktoria sospiri.

Mata voki:

mata – mother  
voki – call

— Vikinka, lai ba aus, me klefi dwar. He

arosi flor ku?

lai ba aus – come out  
klefi dwar – lock the door

— Ya!

Viktoria mah-lwo suy mantela e lopi wek.  
 Pendika es tro gao. Shamba-roba lwo a poda.  
 Wen rega lwo, es sempre surprisa.  
 — Nu he dumi ke yu hev chaure plechas,  
 — slipas shwo. — Nu he admiru yu. E se bin  
 sol pendika!  
 Shamba-roba silensi. Tristitaa de fogeti-ney  
 e kwiti-ney kosa lai a ta. Bat ta bu diki se. Ta  
 es ya aus vere frotee kel mog sponji olo.  
 E me bu jan nixa om to. Me lai a dom, me  
 go-go in may flat. E me bu samaji way me sta  
 tanto hao in may lao rude shamba-roba.  
 Ta lubi me. Ta he weiti me ya tanto longem.

mah-lwo – drop  
 lopi wek – run away  
 gao – high  
 lwo – fall  
 poda – floor

dumi – think  
 chaure – wide  
 plecha – shoulder

fogeti-ney – forgotten  
 diki – show  
 frotee - a kind of fabric  
 mog – can  
 olo – everything

me bu jan – I don't know  
 lai a dom – come home  
 flat — apartment  
 samaji – understand  
 sta hao– feel good  
 hao - good  
 lao – old